



# Del 9/11 en adelante

## Otoño de 2022

### 20.º Aniversario

Un año después del desastre del 9/11, el Departamento de Salud de NYC recibió financiamiento del Gobierno federal para crear el Registro de Salud del World Trade Center (WTC, por sus siglas en inglés). Veinte años después, el Registro ha hecho estudios y encuestas a sus más de setenta mil inscritos para publicar más de ciento sesenta artículos de investigación, los cuales tratan temas como el COVID-19, el huracán Sandy y los efectos del 9/11 en los adultos jóvenes. Estos hallazgos han contribuido a informar sobre nuevas políticas y tratamientos, y han dado información sobre los resultados recientes acerca de las posibles consecuencias para la salud del 9/11.

### Hallazgos de la investigación

#### Automedicación intencional con alcohol para los síntomas del trastorno de estrés postraumático (TEPT) relacionados con el 9/11: quince años después del desastre

El TEPT es la afección de salud mental más habitual asociada con los ataques del 9/11. En este estudio del Registro, algunas personas que continúan teniendo síntomas de TEPT relacionados con el 9/11 informaron que consumían alcohol para sentirse mejor. Es importante que los sobrevivientes del 9/11 con síntomas de TEPT visiten a su proveedor de atención de salud regularmente en relación con el consumo de alcohol.



**Uno de cada cinco inscritos informó haber consumido alcohol como una manera de automedicarse para los síntomas de TEPT relacionados con el 9/11.**

Garrey SK, Welch AE, Jacobson MH, Brackbill RM, Gargano LM. Automedicación intencional con alcohol para los síntomas del TEPT relacionados con el 9/11: quince años después del desastre. *Int J Environ Res Public Health*. 2020;17(15):5327. doi:10.3390/ijerph17155327

### El arte de la conmemoración

#### Arte y artistas que perdimos el 9/11

Michael Rolando Richards, artista en Brooklyn, era un escultor afroamericano nacido en Kingston, Jamaica. La noche del 10 de septiembre de 2001, Richards decidió trabajar toda la noche en su última escultura que conmemoraba a los aviadores de Tuskegee. Durante la mañana del 9/11, estaba en su estudio, ubicado en el 92.º piso de la torre norte.

Aunque su prometedora carrera fue interrumpida, varios museos y organizaciones sin fines de lucro exhibieron su trabajo en exposiciones. Algunas de sus esculturas más importantes son *Tuskegee Airmen*, *Are You Down* y *Tar Baby vs. St. Sebastian*.

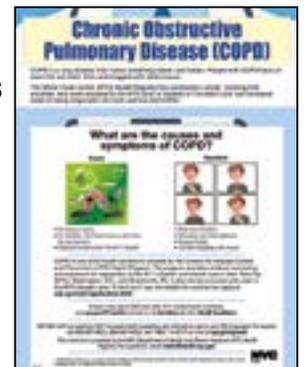


*Tar Baby vs. St. Sebastian.*  
Fotografía de Henrik Kam. Cortesía de Michael Richards Estate.

tetiana.photographer/shutterstock

### Enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC)

Según un estudio del Registro, los inscritos que estuvieron expuestos al polvo del WTC o que trabajaron en los escombros tenían más probabilidad de que se les diagnosticara asma y EPOC. Obtenga más información en [on.nyc.gov/copdmaterial-sp](https://on.nyc.gov/copdmaterial-sp).



## Llegó el correo



Su último boletín informativo, que contenía varios artículos sobre el 20.º aniversario del 9/11 y una cronología sobre cómo se inició y desarrolló el Registro de Salud del WTC a lo largo de los años, no solo fue informativo sino también emocionante.

Cuesta creer que hayan pasado veinte años desde aquel día, pero yo, como tantos neoyorquinos, y supongo que muchas otras personas, nunca olvidaremos aquel día, y me alegra ver que el Registro ha dedicado un artículo especial al aniversario.

— Gary S.

## Monumento al 9/11 "Tribute in Light"

Aunque el monumento al 9/11 "Tribute in Light" tiene la apariencia de dos haces de luz gigantes, el efecto está creado por ochenta y ocho lámparas separadas, colocadas en una superficie de 50 por 50 pies cuadrados. Cada una de estas luces consta de una lámpara de xenón de siete mil vatios, que es una de las más potentes que se han creado.

El hecho de probar y volver a probar el ángulo de las luminarias crea una ilusión óptica para que, cuando los haces de luz separados alcancen una altura de once o doce pisos, parezcan dos rayos de luz sólidos y macizos. Así se crea el monumento al 9/11 "Tribute in Light".



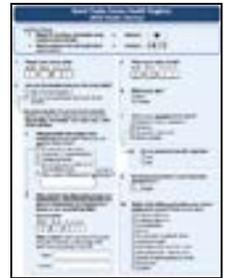
## Enfermedades autoinmunitarias sistémicas

Según una publicación de 2019 del Registro, las enfermedades autoinmunitarias sistémicas son afecciones nuevas entre las personas que estuvieron expuestas al sitio de desastre del WTC. Mire nuestro video en <https://www1.nyc.gov/site/911health/updates/news-videos.page> para obtener más información.



## 5.ª Edición de la encuesta del Registro de Salud del WTC

El objetivo general de la encuesta de salud de 2020 (5.ª edición) fue recopilar información de salud actualizada para controlar el estado de salud de los inscritos en el Registro de Salud del WTC diecinueve años después del 9/11.



En la 5.ª edición de la encuesta se incluyó a todos los inscritos en el Registro de Salud del WTC que completaron al menos tres ediciones de encuestas. La encuesta incluyó además a los "adultos nuevos" inscritos en el Registro de Salud del WTC por un padre/madre o tutor legal debido a que eran menores de dieciocho años.

**Data File User's Manual** (Manual de archivos de datos del usuario) y **Survey questionnaires** (Cuestionarios de la encuesta) están en el sitio web del Registro de Salud del WTC. Para consultar los datos de las grandes encuestas del Registro de 2004, 2008, 2012, 2016 y 2020, junto con otras encuestas especializadas, visite [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health), haga clic en **"Research" (Investigación)** y después en **"Health Data Tools" (Herramientas de datos de salud)**.

## Actualización de la información de contacto de los inscritos



¿Se mudó, cambió su número de teléfono celular o canceló su línea de teléfono fijo? En ese caso, puede actualizar su información de contacto en nuestra página de contacto de inscritos en [a816-healthpsi.nyc.gov/wtchr/](http://a816-healthpsi.nyc.gov/wtchr/)

**¿Necesita atención?** Si está inscrito en el Registro y cree que puede tener una afección médica relacionada con el 9/11, envíe un correo electrónico al Programa de Referimiento para Tratamiento del Registro a [trp@health.nyc.gov](mailto:trp@health.nyc.gov). Después de que envíe el correo electrónico al Programa de Referimiento para Tratamiento, un miembro del personal le enviará una respuesta para analizar si es elegible.

**Recursos:** El Programa federal de Salud del World Trade Center ofrece supervisión y tratamiento, incluyendo los medicamentos para las afecciones físicas y de salud mental relacionadas con el 9/11. Los servicios se dan sin ningún costo para usted, independientemente del lugar donde viva actualmente. Puede inscribirse en línea en [cdc.gov/wtc](http://cdc.gov/wtc) o llamar al 888-982-4748 para que se le envíe una solicitud por correo.

Para encontrar este boletín electrónico en chino simplificado, español y chino tradicional, visite [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health) y haga clic en la pestaña **"Research" (Investigación)**, luego seleccione **"Publications" (Publicaciones)** en el menú de la parte superior y seleccione **"e-Newsletter" (Boletín electrónico)** en el menú desplegable. Para comunicarse con el Registro, envíe un correo electrónico a [wtchr@health.nyc.gov](mailto:wtchr@health.nyc.gov).